

14. november 2010

st. johannes baptist pfaffenhofen

stabat mater

karl jenkins

kirchenchor und orchester der stadtpfarrei

bläser aus augsburger und münchner orchestern

maximilian penger
leitung

regine jurda
alt

arzu gök
alt

stabat mater karl jenkins

karl jenkins (*1944)

walisischer Keyboarder, Oboist, Saxophonist und Komponist. Er wurde bekannt durch seine Mitgliedschaft in den Gruppen Soft Machine und Adiemus. Sein Einstieg ins professionelle Musikerleben gelang ihm 1970 mit der Formation Nucleus. Die Formation war dem Jazzrock von Miles Davis stark verbunden. 1972 wechselte er zu Soft Machine. In den achtziger Jahren verfasste er überwiegend Werbemusiken (z. B. die berühmte Streichersuite „Palladio“–inspiriert von Bauten des Renaissance–Architekten Andrea Palladio in Venedig – für die Diamantenwerbung). Im Jahrzehnt darauf gelangen ihm mit dem Ensemble Adiemus große Erfolge. Hier führte er mit breit und konzertant angelegten Chor–Arrangements seine musikalischen Erfahrungen zusammen, die von Pop über Symphonik und geistliche Chormusik (Requiem) bis hin zu ethnischer Musik reichten. Er erfand eine bedeutungslose Sprache speziell für Gesang geeignet, die nicht mit Inhalten von der Stimmung ablenken sollte. Zur Zeit des Kosovo–Kriegs schuf er sein Werk „The Armed Man – A Mass For Peace“, welches im April 2000 in der Royal Albert Hall in London uraufgeführt wurde. Basierend auf einem französischen Lied „L’Homme Armé“ aus dem 15. Jahrhundert wurden Texte aus verschiedenen Religionen und Epochen in äußerst eindrucksvoller Weise vertont. 2005 erstellte er den Soundtrack zu dem historischen Drama „River Queen“ des neuseeländischen Regisseurs Vincent Ward. 2007 war er maßgeblich an Mike Oldfields neuem Album „Music of the Spheres“ beteiligt, welches im März 2008 erschien. Ebenfalls im März 2008 erschien sein neuestes Werk „Stabat Mater“. In diesem Oratorium verbinden sich unüberhörbar klassische Elemente, altkirchliche Sequenzen und aus dem Jazz abgeleitete Harmonien: Spannend! Am 12. Juni 2010 wurde Jenkins zum Commander of the Order of the British Empire ernannt.

stabat mater

1. Cantus lacrimosus

Stabat Mater dolorosa
juxta Crucem lacrimosa,
dum pendebat Filius.
Cujus animam gementem,
contristatam et dolentem,
pertransiit gladius.
O quam tristis et afflicta
fuit illa benedicta
Mater Unigeniti!
Quae maerebat et dolebat
pia Mater dum videbat
nati poenas incliti.

2. Incantation (Arabic)

Salli li ajlinaa,
ya qaddisa Maryam,
ya walidat Allah,
al adharaal adhara,
salli li ajlinaa.

3. Vidit Jesum in tormentis

Quis est homo qui non fleret,
Matrem Christi si videret
in tanto supplicio?
Quis non posset contristari
Christi Matrem contemplari
dolentem cum Filio?
Pro peccatis suae gentis
vidit Jesum in tormentis,
et flagellis subditum.
Vidit suum dulcem natum
moriendo desolatum,
dum emisit spiritum.
Eia Mater, fons amoris,
me sentire vim doloris
fac, ut tecum lugeam.
Fac, ut ardeat cor meum

in amando Christum Deum,
ut sibi complaceam.

4. Lament (Carol Barratt)

Feeling all the grief and sorrow
we live life with shadows in our
hearts and minds,
with tears that wait to fall when
sorrow in the world is more than
we can truly bear.

We hear the cries of children,
we see death cast shadows on
their hearts and minds,
as mothers in their grief stand
crying, weeping, weeping, crying,
crying, weeping, weeping for this
world.
On our bed of thorns such sorrow
must surely end, our tears can
wash away the sins of the world,
no more crying, weeping, weeping,
crying, crying, weeping, weeping
in this world, this world.

5. Sancta Mater

Sancta Mater, istud agas,
crucifixi fige plagas
cordi meo valide.
Tui nati vulnerati
tam dignati pro me pati
poenas mecum divide.
Fac me tecum pie flere
crucifixo condolere,
donec ego vixero.
Juxta crucem tecum stare
et me tibi sociare
in planctu desidero.

**6. Now my life is only weeping
(Rumi, sung in English
and Aramaic)**

Now my life is only weeping,
like a candle melting,
like a flute my cries are song.
Barchay balchoodd hasha haina,
sharach barmooth shooth shra,
barmooth baroof rauvai kal.

**7. And the Mother did weep
(Karl Jenkins)**

Vehaeym bachetah (Hebrew)
Lacrimavit Mater (Latin)
Warkath hahi imma (Aramaic)
Kai eklausen he meter (Greek)

8. Virgo virginum

Virgo virginum praeclara,
mihi iam non sis amara;
fac me tecum plangere.

**9. Are you lost out in darkness?
(anon, sung in English
and Aramaic)**

Are you lost out in darkness?
Is your sleep, your silence, endless?
Can you no more hear my voice?
Ahtu sheereek bercheshka?
Damkuthak shetkaak dalalam?
Meshar arlam mashma kaalee?

10. Ave verum

Ave verum corpus natum
de Maria Virgine.
Vere passum, immolatum
in cruce pro homine.
Cujus latus perforatum
fluxit aqua et sanguine.
Esto nobis praegustatum
mortis in examine.
Jesu dulcis! Jesu pie,
Fili Mariae.
Amen.

11. Fac, ut portem Christi mortem

Fac, ut portem Christi mortem,
passionis fac me sortem,
et plagas recolare.
Fac me plagis vulnerari,
fac me cruce inebriari,
et cruore Filii.

12. Paradisi Gloria

Flammis ne urar succensus,
per te, Virgo, sim defensus
in die iudicii.
Christe, cum sit hinc exire,
da per Matrem me venire
ad palmam victoriae.
Quando corpus morietur,
fac, ut animae donetur
paradisi gloria. Amen.
Alleluia.

Wir danken für die freundliche Unterstützung:

Sparda Bank · Rotary Club · Auto Weber · Dr. Kestler · Sparkasse Pfaffenhofen
Daiichi Sankyo Pharma · Praxis Dr. Wiedemann · Fa. Eichenseher · RA Herzog-Lösch
Fa. Wipfler-PLAN · Fa. Max Hechinger · Cafe Bergmeister · Dr. Federl · Dr. Maier
VW Stiglmayr